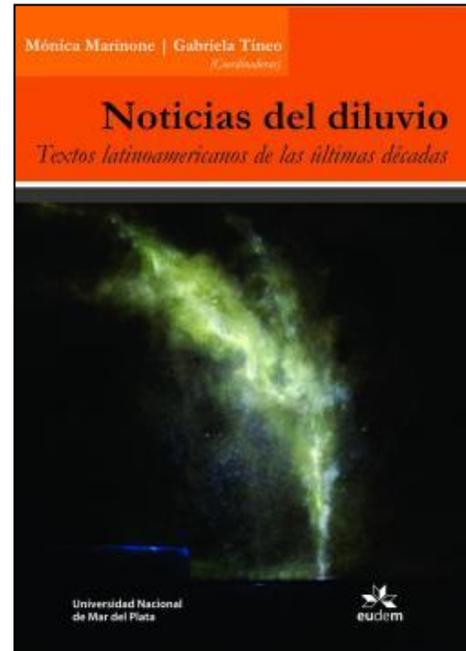


Mónica Marinone, Gabriela Tineo (Coords.)
*Noticias del diluvio. Textos latinoamericanos
de las últimas décadas*
Mar del Plata
Eudem
2013
332 pp.



María Pía Pasetti¹

Recibido: 21/06/14
Aceptado: 16/07/14

Durante las últimas décadas, la literatura latinoamericana ha conformado un variado e interesante repertorio de textos en los que resuenan los conflictos culturales propios de nuestros días. *Noticias del diluvio. Textos latinoamericanos de las últimas décadas* es un libro que reúne diversos ensayos sobre un objeto común, Latinoamérica. Está compuesto por una entrevista y trece artículos que abordan textos procedentes de distintas zonas como Chile, Brasil, Colombia, Venezuela, Nicaragua, Puerto Rico, República Dominicana, Cuba, México y su frontera con Estados Unidos, en un período acotado. Según las coordinadoras del volumen, las Dras.

Mónica Marinone y Gabriela Tineo, estos estudios heterogéneos y plurívocos conforman un croquis serpenteante que va trazando recorridos, caminos sinuosos y líneas de fuga, proponiendo exploraciones disímiles y provocadoras.

El volumen se inaugura con “Noticias del diluvio” del puertorriqueño Eduardo Lalo, ganador del *XVIII Premio Internacional de Novela Rómulo Gallegos*. Es un texto indefinible, en el sentido de que se desplaza por diversas zonas, como la filosofía, arqueología, literatura e historia, al mismo tiempo que va construyendo una elaborada reflexión sobre la escritura y su propia poética. Lalo parte del Diluvio, entendido en sentido mítico y en sentido metafórico, para pensar, entre otros, el acto de caminar (primera escritura del mundo) y

¹ Profesora y Licenciada en Letras (UNMdP).
Contacto: mpiapasetti@hotmail.com

el de narrar. El título del ensayo es el que nombra el presente volumen ya que, según las coordinadoras, sugiere muchas de las preocupaciones que lo atraviesan.

Los artículos se agrupan en cinco apartados, el primero de los cuales está conformado por dos textos: “La huella de la harina o los días de José Kozer” de Adriana Kanzepolsky y “Ruidos de la experiencia. Estados de escucha en la poesía venezolana” de Gina Saraceni. En el primero, la autora se detiene en una serie de poemas de José Kozer y en sus diarios. En cuanto a los poemas, encuentra que, por un lado, metaforizan la condición de un doble exilio y, por otro, el proyecto de escritura de Kozer, una poética que tiene en la deriva que propaga el impulso que la constituye. Al mismo tiempo, repasa en dos procesos que halla simultáneos e indiscernibles: el recuerdo de Cuba en la lengua en paralelo a la construcción de una lengua poética. En cuanto a los diarios, sostiene que en ellos el autor explicita aquello que aparece en acto en el poema, su relación con Cuba a través de la lengua y el diseño de un linaje doble. Para Kanzepolsky, si se pone en entredicho la distinción que el escritor hace entre los usos del diario y los del poema, ambas escrituras se construyen sobre los mismos motivos y obedecen a un similar movimiento de deriva y experimentación con la lengua.

Por su lado, la contribución de Saraceni se centra en la poesía venezolana contemporánea para analizar cómo ésta “pone el oído” en zonas indiscernibles de la experiencia, donde los límites del lenguaje se desfiguran y problematizan su propia capacidad de decir. En su trabajo recorre una serie de poemas de Jacqueline Goldberg y Luis Enrique Belmonte, cuya escritura registra algo que excede, un “más allá” de la experiencia que la lengua poética escucha

y transforma en acontecimiento verbal; poemas que cuestionan las maneras como la cultura oye, ordena y clasifica los sonidos del mundo.

El apartado II está compuesto por tres ensayos: “Fotografía y erotismo en *La sed del ojo*” de Pablo Montoya, “Narrar con descaro” de Rita De Maeseneer y “Memorias de un joven indecente: *El nido de la serpiente*, de Pedro Juan Gutiérrez” de Alejandro Del Vecchio. En el primero, Montoya desarrolla una lectura crítico-interpretativa de su propia novela, *La sed del ojo*, a pedido de las coordinadoras del volumen. Encuentra que su novela se separa de regionalismos y de la literatura colombiana contemporánea, atravesada fundamentalmente por el tema de la violencia, para presentar, en cambio, un texto cuyo asunto está vinculado con la historia del erotismo visual. Los ejes sobre los cuales hunde sus pilares ideológicos *La sed del ojo* son el arte, la ciencia, y la justicia, y, según Montoya, en tanto espacio y tiempo y acciones eróticas confabuladas, pareciera detenerse en lo que muestran algunas fotografías que circularon clandestinamente en el París a mediados del Siglo XIX.

En “Narrar con descaro”, Rita De Maeseneer se focaliza en dos novelas cortas de la dominicana Rita Indiana Hernández: *La estrategia de Chochueca* (2003) y *Papi* (2005). Sostiene que en estos textos la autora da un giro radical a la narrativa dominicana reciente, cuyo tema predominante es la Historia isleña del siglo XX, atravesada por el autoritarismo. Hernández propone una escritura transgresora que se centra en la ciudad, aborda el contexto histórico tangencialmente y hace hincapié en otros temas. De Maeseneer señala que esta poética se entronca con enfoques muy presentes en las expresiones artísticas

actuales como el realismo sucio, la mirada sesgada desde lo privado y la cultura del espectáculo.

Alejandro Del Vecchio en “Memorias de un joven indecente: *El nido de la serpiente*, de Pedro Juan Gutiérrez” se focaliza en la novela aparecida en 2006 del autor cubano, la cual lleva por subtítulo *Memorias del hijo del heladero*. Para Del Vecchio, el texto presenta una lógica de expansión y proliferación narrativa, sostenida por el motor de la pulsión exhibicionista, y el crítico lo lee como un contradiscurso paródico del dispositivo de enunciación revolucionario cubano. Al mismo tiempo, señala que la novela plantea simultáneamente un pacto de lectura autobiográfico y novelesco, por lo que esta ambigüedad lo va a habilitar a leerla en clave de “autoficción”.

El apartado III se inaugura con el estudio de Mónica Marinone denominado “La escritura entre la vida y la muerte”. Marinone aborda dos textos de Fernando Vallejo: *El cuervo blanco* (2012), una biografía sobre Rufino J. Cuervo, y *Logoi: una gramática del lenguaje literario* (1983), un ensayo poco revisado por la crítica y que la autora considera fundamento de su poética. Marinone detecta en Vallejo lo que denomina “una preocupación central por el lenguaje en uso”, y propone un planteo que desactiva juicios apresurados sobre el colombiano, quien, señala, se lanza a interpelar para agitar nuestra modernidad entendida como escenario dilatado tras el que reverberan convicciones, interrogantes e incertidumbres.

Continúa el ensayo “Lejos de Roma”, de Susana Zanetti. Cabe señalar que el libro está dedicado a esta gran latinoamericanista, quien falleció durante la corrección de las pruebas de galera del volumen. La autora trabaja sobre una

novela de Pablo Montoya que lleva el mismo título del ensayo y que fabula la autobiografía de un Ovidio envejecido y enfermo, en tierra ajena y con una lengua extraña. Para Zanetti, Montoya acude al anacronismo para entramar las significaciones del destierro de Ovidio con conceptos actuales sobre la condición humana en un mundo globalizado y violento. En su novela, Montoya relee las *Tristia* y las *Pónticas*, las alude, las parafrasea y las cita desde la realidad colombiana y, señala la autora, diseña la extraterritorialidad propia del escritor, conjugando el exilio de su lengua con el descubrimiento del verdadero sentido de la escritura.

En “De perseguidores y perseguidos”, Gabriela Tineo analiza *Mil y una muertes* (2004), del nicaragüense Sergio Ramírez. Según la investigadora, se desliza entre el discurso historiográfico, la imaginación y la ficción autobiográfica para narrar la relación de Nicaragua con Europa vista por dos protagonistas, un fotógrafo exiliado en Europa a fines del XIX y un escritor viajero del siglo XX. Para Tineo, sobre el trayecto que cada uno recorre, se arraciman travesías que recuperan imaginarios y experiencias de interacción cultural repositoras de violentas yuxtaposiciones históricas y políticas y cosmovisiones desencontradas, caminos donde fecunda uno de los gestos que, entiende, cohesiona *Mil y una muertes*: la voluntad por desplegar una mirada sobre el país natal. Señala que la constancia de las voces protagónicas oficia como un eficaz recurso para orquestar la plurivocidad que se desgrana en el interior de la novela y la heterogénea humanidad y temporalidades que la habitan.

El apartado IV está compuesto por “*Budapest* de Ch. Buarque o el diablo y

la sonoridad en la literatura” de Hernán Morales y “De conciencia mestiza a conocimiento. La evolución teórica fronteriza chicana de Gloria Anzaldúa” de Cynthia Paccacerqua y Stephanie Álvarez. El ensayo de Morales se focaliza en la novela de Buarque publicada en 2003, y plantea que patentiza un proyecto de escritura tendiente a pensar la noción de lengua homóloga al discurrir melódico, lo que se verifica en los enunciados, frases y oraciones que, a partir de superposiciones, avances y retrocesos, implican ritmos similares a las operatorias de aceleración y desaceleración del tiempo musical en el proceso melódico. Señala que esto tiene como efecto una lectura que se suspende, avanza, se fractura y revierte la idea de línea, proponiéndose como espesor armónico, como cierta superposición tonal. El autor de este capítulo sostiene que la sintaxis literatura/música permite apreciar los cruces fundantes de *Budapest*.

Por su parte, Paccacerqua y Álvarez describen su estudio como un ejercicio de retroactividad teórica, en el que analizan la evolución del “pensamiento fronterizo” de Gloria Anzaldúa, autora chicana, fundamentalmente a partir de dos textos: *Borderlands/La frontera: The New Mestiza* (1987) y “now let us shift...the path of conocimiento...inner work, public acts” (2002). Encuentran que al leer este último en forma sobrepuesta al canónico *Borderlands*, se crea un nuevo eje de interpretación para ambos textos. Paccacerqua y Álvarez, al sobreponerlos, detectan un paralelismo estructural subyacente: las siete etapas del camino hacia el conocimiento que Anzaldúa identifica en su ensayo de 2002 se reconocen ya en forma marcada en los siete capítulos de *Borderlands*.

El apartado V cuenta con dos ensayos. El primero es “El escritor latinoamericano y la tradición: Roberto Bolaño y el archivo borgeano” de María Eugenia Fernández, quien se detiene en “El gaucho insufrible” del autor chileno. En su análisis destaca la apelación a la intertextualidad en todas sus formas, en beneficio del gesto paródico y con la intención de poner en crisis textos canónicos de la tradición de la gauchesca argentina y la pretensión de establecer una identidad nacional. Este cuestionamiento lo realiza a través de un juego que tiende, por un lado, a mezclar textos, y, por el otro, a modificar su lectura. Para Fernández, “El gaucho insufrible” renueva una zona de la literatura argentina a través de un gesto paródico que visita, admira, destrona y repone textos para transformar la literatura, coronándola con nuevas lecturas.

El ensayo que cierra este apartado pertenece a María Florencia Ceci y se denomina “De mutaciones y genealogías en la narrativa de M. Bellatín”. Ceci se detiene en *Jacobo el mutante* (2004), del autor mexicano, al que ve como un texto en transformación, inacabado. Detecta una propuesta lúdica donde la técnica subversiva de los procedimientos de cualquier relato como la sintaxis, la trama o los personajes se exhiben de forma ostentosa y produce efectos de ambigüedad y contradicción. La autora señala que la inclusión de otras formas narrativas, como el espacio de lo visual, cambia la fisonomía del texto, que pasa a ser un objeto de contemplación, lo que conlleva a que el lector devenga en observador-espectador.

El volumen se clausura con una entrevista a Eduardo Lalo, artista plástico, escritor, fotógrafo y realizador cinematográfico, efectuada por Gabriela

Tineo y Víctor Conenna en la Feria del Libro 2012, en Buenos Aires. La entrevista se denomina “Escribo para defender nuestro derecho a la tragedia” y transita la obra del escritor puertorriqueño, conformada por ensayos, novelas, poemas, diarios de viaje, además de su producción cinematográfica, plástica y audiovisual. En ese recorrido se explora sobre su “visión amplia de las posibilidades de la escritura”, a la que caracteriza como una *performance*, una forma de intervención de la realidad con todo el cuerpo, mientras que reflexiona sobre Puerto Rico, su situación política y tradición literaria, la ética de la escritura y el concepto de Occidente, uno de los ejes que atraviesa sus textos con insistencia. La inclusión de la entrevista en el libro, según las coordinadoras, parte de la voluntad de reponer de algún modo el comienzo e iluminar el primer ensayo.

Los estudios que conforman el volumen se desplazan por diversas geografías y registros. No sólo proponen productivas y disímiles lecturas que, en muchos casos, visibilizan textos poco estudiados, sino que a partir de sus singularidades, dan cuenta de la complejidad del objeto Latinoamérica, atravesado por lo heterogéneo y lo plural. El recorrido que efectuamos por los distintos ensayos que componen el libro nos habilita a afirmar que *Noticias del diluvio. Textos latinoamericanos de las últimas décadas* constituye un valioso y original aporte a los estudios sobre la literatura latinoamericana reciente.